


THIBAUT DUTOIT

TRADUCTEUR INDEPENDANT DE/EN > FR

Membre de la CBTI (Chambre Belge des Traducteurs et Interprètes)

+32(0)492/79.64.95 

translation@tdutoit.com 

www.tdutoit.com 

13 juin 1995 (BE) 

Bruxelles, Belgique 



PARCOURS SCOLAIRE

/ 2017 - 2019

Master en traduction à finalité relations internationales et multidisciplinaire à l'Université Libre de Bruxelles (ISTI) - Allemand / Anglais. Diplômé avec grande distinction.

/ 2013 - 2016

Bachelier en traduction-interprétation à l'Université Libre de Bruxelles (ISTI) - Allemand / Anglais

/ 2007 - 2013

Institut des Dames de Marie
Diplômé avec distinction.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

/ JANVIER 2017 - aujourd'hui

Traducteur indépendant (traductions pour différentes organisations actives dans la coopération au développement, sous-traitance de traductions assermentées...)

/ OCTOBRE 2018 - DECEMBRE 2018

Stage auprès de la Représentation du Land de Bade-Wurtemberg auprès de l'Union européenne (Bureau du Ministre-Président)

/ JANVIER 2017 - JUIN 2019

Professeur d'allemand et d'anglais auprès du centre de formation *Réussit School* et *Admitis*

EXPERIENCES BENEVOLES

/ FEVRIER 2019 - aujourd'hui

Coordinateur des traductions allemand-français pour le webzine eurocitoyen « Le Taurillon »

/ NOVEMBRE 2017 - JANVIER 2019

Professeur de français pour adultes auprès de la Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés

/ JANVIER 2017 - JANVIER 2019

Traductions pour
- les Nations Unies (manuel d'utilisation du site du PNUD)
- l'ONG *Comundo* (rapports, règlements, présentations de projets et textes publicitaires)
- l'ONG *Per Mondo* (articles divers, ouvrage médical publié en janvier 2018)
- le magazine *International Choral Bulletin* (articles traitant du monde de la musique)

/ JUILLET 2016

Volontaire chargé de la sécurité pour le festival bruxellois Couleur Café

EXPERIENCES COMPLEMENTAIRES

/ SEPTEMBRE 2015 - FEVRIER 2016

Séjour Erasmus à Heidelberg, Allemagne.
Obtention de 30 crédits ECTS à la Ruprecht-Karls Universität Heidelberg.

/ MARS 2015

European Week de Bruxelles : simulation de travail parlementaire en anglais auprès de la SFEB ASBL

COMPETENCES

/ LANGUES

Français : langue maternelle
Allemand : très bonnes compétences professionnelles
Anglais : très bonnes compétences professionnelles
Néerlandais : compréhension générale de base

/ INFORMATIQUE

Utilisation aisée de SDL Trados, SDL Multiterm, de la suite Microsoft Office, de Pages, InDesign et Final Cut Pro. Connaissances élémentaires du logiciel Photoshop.

CENTRES D'INTERET

THEATRE

- Comédien et spectateur assidu
- Membre de la troupe *Les Copains d'abord*
- Responsable de la régie son et lumière

MONTAGE ET REALISATION VIDEO

- Captations de pièces de théâtre
- Réalisation de clips pour le chanteur belge *Pierre Simon*
- Réalisation de vidéos événementielles

SENSIBILISATION AU DEVELOPPEMENT DURABLE

- Cofondateur et membre organisateur du groupe ECOTEAM à l'Institut des Dames de Marie
- Porte-parole auprès de divers organes de presse belges
- Maintenance du site Internet

VOYAGES

- Voyageur passionné parti à la découverte de l'Europe, de l'Amérique, de l'Afrique et de l'Asie